

DISPENSA PER LA REALIZZAZIONE DELLE PROVE SCRITTE DI ITALIANO LINGUA SECONDA DELL'ESAME DI STATO AL TERMINE DEL PRIMO CICLO DI ISTRUZIONE

Di Alberta Novello

1. La revisione della prova d'esame
2. Validità e affidabilità delle prove
3. I livelli A2 e B1
4. Il format d'esame
5. Linee guida per la costruzione delle prove
 - 5.1 Tipologia di verifiche
 - 5.2 Scrittura di item
6. Principi fondamentali per la costruzione di una prova d'esame

1. La revisione della prova d'esame

La revisione della prova d'esame di lingua italiana dell'esame di Stato si è rivelata un passo necessario successivamente all'analisi della prova stessa. Quest'ultima, difatti, non rispettava in tutte le sue prove i criteri di validità e affidabilità, componenti fondamentali della valutazione. Essa, inoltre, per alcune richieste in particolare, non era calibrata correttamente per un livello B1.

2. Validità e affidabilità delle prove

Se consideriamo il risultato di un test come un indicatore del grado di competenza comunicativa del parlante, allora tale indicazione dovrà essere il più possibile valida e affidabile.

Con il termine **validità** si intende il grado in cui una prova verifica ciò che si prefigge di verificare e non altro. Se una prova non misura l'abilità o la competenza che si propone di misurare allora non può essere considerata un valido indicatore di quella abilità o competenza. Se vogliamo valutare la validità di una verifica dobbiamo mettere in relazione quello che vogliamo valutare con ciò che è in realtà verificato, vale a dire, il concetto di abilità o competenza con le performance fornite attraverso la verifica. In questo modo nell'analisi dei risultati in un test sappiamo che questi ultimi non sono inficiati da fattori esterni: ad esempio, interpretare dei dati da un testo scritto in una prova pensata per l'ascolto può rivelarsi difficoltoso in quanto il livello di scrittura è influenzato sia dalla capacità di scrittura che dalla comprensione orale, perciò la prova rischia di non poter essere considerata valida. Un altro esempio: verificare la comprensione di un testo indagando solamente la conoscenza del lessico in esso contenuto non è un valido indicatore dell'abilità di comprensione scritta (in quanto le risposte possono essere date indipendentemente dalla lettura del testo e l'indagine è puramente di tipo lessicale).

L'**affidabilità** è, invece, un concetto più tecnico relativo alla misurazione. Essa indica la costanza dei risultati attraverso somministrazioni successive: ci si aspetta che una prova fornisca misure comparabili anche su soggetti diversi e in tempi diversi. L'affidabilità, inoltre, prevede che una prova ottenga lo stesso risultato anche con valutatori diversi. Questa caratteristica è basilare in un test in quanto, come strumento che si propone di misurare la competenza linguistica, esso deve essere in grado di fornire misure costanti delle abilità verificate.

Un test, perciò, è affidabile quando i suoi risultati sono comparabili con risultati ottenuti con altre somministrazioni e con altre correzioni.

3. I livelli A2 e B1

Il livello preso in considerazione per la calibrazione della prova d'esame è il livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento del Consiglio d'Europa. Su questo livello sono state preparati i sample delle prove d'esame finalizzati a fornire ai docenti che dovranno preparare le prove un modello valido e affidabile di prove.

I modelli forniti sono stati preparati da un gruppo di esperti e sono stati sottoposti alla fasi fondamentali relative alla costruzione di un test, vale a dire: scelta delle prove, individuazione dei testi, creazione delle prove e degli item, triangolazione, revisione delle prove, pretesting, revisione finale.

Essendo l'esame di Stato rivolto alla certificazione delle competenze degli studenti, ovvero a fornire un'indicazione su ciò che lo studente è effettivamente in grado di fare con la lingua al termine della scuola secondaria di primo grado (e non, quindi, a mettere in difficoltà lo studente) è fondamentale prendere in considerazione le diverse realtà in cui l'esame viene somministrato. Per tale motivo è possibile prendere in considerazione nella costruzione della prova i livelli immediatamente precedenti al livello B1, vale a dire i livelli A2 e A2+.

Il livello A2+ è uno dei livelli potenziati elaborati dal Consiglio d'Europa e proposto nei documenti che integrano il Quadro Comune Europeo di Riferimento; la creazione di tali livelli si è rivelata necessaria in quanto le descrizioni, effettivamente, presentavano un *gap* troppo ampio tra i livelli proposti.

Si riportano di seguito (e in appendice) i principali descrittori dei livelli A2 e B1 relativi alle abilità prese in considerazione per la prova scritta e si rimanda al Quadro Comune Europeo di Riferimento e alla sua revisione, il Companion Volume (2018), per un approfondimento, caldeggiando la lettura attenta dei descrittori, soprattutto quelli riguardanti i livelli immediatamente precedenti e successivi al livello che si intende testare onde evitare il rischio di proporre attività/testi di livello inferiore o superiore.

Comprensione orale generale

B1

È in grado di comprendere informazioni fattuali chiare su argomenti comuni relativi alla vita di tutti i giorni o al lavoro, riconoscendo sia il significato generale sia le informazioni specifiche, purché il discorso sia pronunciato con chiarezza in un accento piuttosto familiare.

È in grado di comprendere i punti salienti di un discorso chiaro in lingua standard che tratti argomenti familiari affrontati abitualmente sul lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc., compresi dei brevi racconti.
--

A2

È in grado di comprendere quanto basta per soddisfare bisogni di tipo concreto purché si parli lentamente e chiaramente.
--

È in grado di comprendere espressioni riferite ad aree di priorità immediata (ad. Es. informazioni veramente basilari sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale e lavoro), purché si parli lentamente e chiaramente.

Individuare indizi e fare inferenze (lettura/ascolto)

B1

È in grado di identificare in base al contesto parole sconosciute, relativamente ad argomenti che si riferiscono al suo campo di interesse. È in grado di estrapolare dal contesto il significato di una parola sconosciuta e ricostruire il significato della frase, a condizione di avere familiarità con l'argomento in questione.

A2

È in grado di usare l'idea che si è fatta/(o) del significato generale di brevi testi ed enunciati su argomenti quotidiani di tipo concreto, per indurre dal contesto il significato che le parole sconosciute possono avere

Comprensione generale di un testo scritto

B1

È in grado di leggere testi fattuali semplici e lineari su argomenti che si riferiscono al suo campo d'interesse raggiungendo un sufficiente livello di comprensione.

A2

È in grado di comprendere testi brevi e semplici di contenuto familiare e di tipo concreto, formulati nel linguaggio che ricorre frequentemente nella vita di tutti i giorni o sul lavoro.

È in grado di comprendere testi brevi e semplici che contengano lessico ad altissima frequenza, comprensivo anche di un certo numero di termini di uso internazionale.

Produzione scritta generale

B1

Su una gamma di argomenti familiari che rientrano nel suo campo d'interesse è in grado di scrivere testi lineari e coesi, unendo in una sequenza lineare una serie di brevi espressioni distinte.

A2

È in grado di scrivere una serie di semplici espressioni e frasi legate da semplici connettivi quali "e", "ma" e "perché".

Interazione scritta generale

B1

È in grado di trasmettere informazioni e idee su argomenti sia astratti che concreti, verificare le informazioni ricevute, porre domande su un problema o spiegarlo con ragionevole precisione. È in grado di scrivere lettere e appunti personali per chiedere o dare semplici informazioni di interesse immediato, riuscendo a mettere in evidenza ciò che ritiene importante.

A2

È in grado di scrivere brevi e semplici appunti, relativi a bisogni immediati, usando formule convenzionali.

Repertorio linguistico generale

B1

Dispone di un repertorio linguistico sufficiente per descrivere situazioni non prevedibili, spiegate con ragionevole precisione i punti salienti di un concetto o di un problema ed esprimere pensieri su argomenti astratti o di cultura, quali la musica e i film.

Dispone di strumenti linguistici e di lessico sufficienti per riuscire ad esprimersi, con qualche esitazione e parafrasi; su argomenti quali la famiglia, gli hobby e gli interessi, il lavoro, i viaggi e l'attualità, ma i limiti lessicali lo/la portano a ripetere ed ad avere a volte anche qualche difficoltà di formulazione.

A2

Dispone di un repertorio linguistico elementare che gli/le permette di cavarsela in situazioni correnti di contenuto prevedibile, anche se generalmente deve cercare le parole e semplificare il messaggio.

È in grado di formulare brevi espressioni di uso corrente per soddisfare semplici bisogni di tipo concreto: dati personali, routine quotidiane, desideri e bisogni, richieste di informazione. È in grado di usare strutture di base ed espressioni memorizzate che rispondono a situazioni prevedibili "di sopravvivenza"; nelle situazioni poco usuali si verificano frequenti interruzioni e fraintendimenti.

Correttezza grammaticale

B1

Comunica con ragionevole correttezza in contesti familiari; la padronanza grammaticale è generalmente buona anche se si nota l'influenza della lingua madre. Nonostante gli errori, ciò che cerca di comunicare è chiaro.

Usa in modo ragionevolmente corretto un repertorio di formule di routine e strutture d'uso frequente, relative alle situazioni più prevedibili.

A2

Usa correttamente alcune strutture semplici, ma continua sistematicamente a fare errori di base – per esempio, tende a confondere i tempi verbali e a dimenticare di segnalare gli accordi; ciò che nonostante cerca di comunicare è solitamente chiaro.

Coerenza e coesione

B1

È in grado di collegare una serie di elementi relativamente brevi e semplici in una sequenza lineare di punti. Can form longer sentences and link them together using a limited number of cohesive devices, e.g. in a story.
Can make simple, logical paragraph breaks in a longer text (Companion Volume).

A2

È in grado di collegare frasi semplici usando i connettivi più usuali per raccontare una storia o per descrivere qualcosa, realizzando un semplice elenco di punti.
È in grado di collegare gruppi di parole con connettivi semplici quali “e”, “ma” e “perché”.

Padronanza ortografica

B1

È in grado di stendere un testo scritto nel complesso comprensibile. Ortografia, punteggiatura e impaginazione sono corrette quanto basta per essere quasi sempre comprensibili.

A2

È in grado di copiare brevi frasi su argomenti corretti – ad es. indicazioni per arrivare in quel posto. È in grado di scrivere parole brevi che fanno parte del suo vocabolario orale riproducendone ragionevolmente la fonetica (ma non necessariamente con ortografia del tutto corretta).

Sviluppo tematico

B1

È in grado di produrre, in modo ragionevolmente scorrevole, una narrazione e descrizione semplice, strutturandola in una sequenza lineare di punti.

A2

È in grado di raccontare una storia o descrivere qualcosa semplicemente elencandone i punti.

Appropriatezza sociolinguistica

B1

È in grado di realizzare un'ampia gamma di atti linguistici e di rispondervi usando le espressioni più comuni in registro "neutro". È consapevole delle più importanti regole di cortesia e le rispetta. È consapevole delle più significative differenze esistenti tra usi e costumi, atteggiamenti, valori e credenze prevalenti della comunità in questione e la propria e ne ricerca i segnali.

A2

È in grado di realizzare atti linguistici di base, quali richieste e scambi di informazioni, di rispondervi e di esprimere in modo semplice opinioni e atteggiamenti. È in grado di socializzare in modo semplice ma efficace, usando le espressioni comuni più semplici e attenendosi alle convenzioni di base.

È in grado di gestire scambi comunicativi molto brevi, usando formule convenzionali correnti per salutare e rivolgere la parola a qualcuno. È in grado di fare inviti, dare suggerimenti, chiedere scusa e rispondere a mosse analoghe.

Ampiezza del lessico (Companion Volume, 2018)

B1

Has a good range of vocabulary related to familiar topics and everyday situations (Companion Volume). Dispone di lessico sufficiente per esprimersi con qualche circonlocuzione su quasi tutti gli argomenti che si riferiscono alla vita di tutti i giorni, quali la famiglia, gli hobby e gli interessi, il lavoro, i viaggi e l'attualità.

A2

Dispone di lessico sufficiente per esprimere bisogni comunicativi di base. Dispone di lessico sufficiente per far fronte a bisogni semplici di "sopravvivenza".

Padronanza del lessico

B1

Mostra una buona padronanza del lessico elementare, ma continuano a verificarsi errori gravi quando esprime pensieri più complessi o affronta argomenti e situazioni non familiari.

A2

Dispone di un repertorio ristretto, funzionale ad esprimere bisogni concreti della vita quotidiana.

4. Il format d'esame

Il format individuato per la prova d'esame è così strutturato:

Ascolto:

Durata audio: massimo 2 minuti

Tipologia di testi: narrativo, descrittivo, informativo, regolativo

Tipologia di item:

- a) Prima prova d'ascolto: *6 quesiti a scelta multipla (a tre uscite)*
- b) Seconda prova d'ascolto: *9 item Vero/Falso*

Lettura:

Lunghezza testi prima prova: 250-350 parole

Tipologia di item:

- a) Prima prova di lettura: *7 quesiti a scelta multipla (a tre uscite)*
- b) Seconda prova di lettura: *abbinamento con quesiti/affermazioni da collegare a risposte, brevi testi, descrizioni, definizioni, didascalie etc., scelti da un elenco di 10 opzioni di cui 8 corrette e 2 elementi distraenti.*

Scrittura:

Lunghezza testi richiesti: 100 – 180 parole (con una tolleranza del + o – 10%)

Tipologia di testo richiesto per la prima prova: testo di tipo comunicativo sulla base del curriculum scolastico

Tipologia di testo richiesto per la seconda prova: descrittivo, narrativo

Tipologia di item:

- a) Prima prova di scrittura: *traccia con bullet point*
- b) Seconda prova di scrittura: *traccia con bullet point e stimolo visivo*

I tempi previsti per la prova d'esame sono i seguenti:

- a) Per le prove di ascolto: 1 minuto e 30 secondi prima e dopo il primo ascolto. 1 minuto e 30 secondi dopo il secondo ascolto. Durata totale: 20 minuti.
- b) Per le prove di lettura e scrittura: 100 minuti complessivi

5. Linee guida per la costruzione delle prove e la scrittura degli item

5.1 Tipologia di verifiche

a) Scelta multipla

La scelta multipla individuata per l'esame prevede che lo studente scelga tra tre opzioni l'unica alternativa corretta.

Questo tipo di prova è particolarmente impiegata nella verifica della comprensione scritta e orale (ovviamente anche per questioni di validità). La scelta multipla permette di testare molti elementi in modo più controllato rispetto alle domande aperte.

La costruzione di item a scelta multipla si dimostra particolarmente complessa in quanto necessita della creazione di tre o quattro opzioni adatte al compito, senza possibilità assurde (che non porterebbero a nessuna riflessione, ma solo ad una scelta per eliminazione) o che il candidato possa intuire senza aver letto/ascoltato il testo.

Nella costruzione si suggerisce di utilizzare un linguaggio chiaro nella domanda, di uniformare la lunghezza dei distrattori al fine di non rendere identificabile graficamente la risposta corretta e di non legare la risposta a nessuno dei quesiti del test, fornendo così la soluzione. I distrattori creati devono essere inerenti all'argomento del testo, ma non ambigui. È importante ricordare di indagare informazioni sia di tipo globale che analitico. Per le domande di tipo inferenziale è opportuno ricordare che per il livello A2/B1 è indicato ricercare inferenze di tipo linguistico (e non di significato implicito del testo) come ad esempio:

Giovanni ama guardare le fotografie. Guardandole prova una forte emozione. [...]

1) Nella frase "guardandole provava una forte emozione", **GUARDANDOLE** è riferito a:

- *Fotografie*
- ...
- ...

b) Vero/falso

Questa tecnica, utilizzata principalmente per la comprensione scritta e orale, richiede allo studente di indicare se la frase data è vera oppure falsa. Nella scelta tra frasi vere e false, lo studente ha il 50% di possibilità di indovinare la risposta corretta; ovviamente questo comporta un livello basso di affidabilità nell'esercizio. Per aumentare l'affidabilità di un esercizio vero/falso è necessario impiegare un alto numero di item. Nella costruzione di item vero/falso è importante evitare risposte ambigue e di inserire elementi che possano guidare la risposta dello studente; si suggerisce di costruire frasi linguisticamente semplici onde evitare, soprattutto nei livelli elementari, di rendere la frase non comprensibile.

c) Abbinamento

L'abbinamento richiede di accoppiare gli elementi di due gruppi; può essere costruito con immagini, parole, frasi brevi e frasi complesse a seconda del livello degli studenti e dell'abilità testata. Gli accorgimenti relativi alla costruzione includono: l'inserimento di alcuni distrattori nel secondo gruppo, altrimenti l'ultimo abbinamento sarà svolto per esclusione, individuare una sola opzione corretta, eliminare associazioni ambigue, non far concordare grammaticalmente le opzioni, non proporre liste di elementi troppo lunghe in quanto l'esercizio diventerebbe troppo lungo per lo studente che necessita di leggere più volte gli elementi da abbinare.

d) Scrittura su traccia

La traccia della prova deve essere molto chiara e il più possibile breve. Deve avere un elenco puntato con indicati i punti che lo studente deve sviluppare. Si consiglia di proporre argomenti familiari e motivanti per gli studenti, assicurandosi che il destinatario del testo sia chiaro.

5.2 Scrittura di item

Vengono riportati di seguito alcune indicazioni per la scrittura di item con l'intento di fornire delle linee guida generali da tenere sempre in considerazione durante la creazione degli item.

- Scrivere istruzioni chiare (la lingua delle istruzioni deve essere semplice, eventualmente anche di un livello inferiore rispetto a quello che si intende verificare)
- esplicitare possibilmente il contesto nelle istruzioni
- nella verifica della comprensione porre domande relative a tutto il testo evitando di concentrarsi solo su una parte di esso
- fornire gli *item* nello stesso ordine del testo ascoltato o letto
- bilanciare gli *item* che prevedono una comprensione globale con quelli che richiedono una comprensione analitica
- evitare opzioni troppo simili nelle opzioni della scelta multipla
- evitare di richiedere inferenze che siano connotate culturalmente o che non siano adatte al livello testato
- nelle prove di ascolto lasciare il tempo necessario affinché gli studenti si abituino alla voce del parlante (non prevedere un *item* nei primi 10/15 secondi)
- nelle prove di ascolto non scegliere un testo con troppi interlocutori (meglio due: una voce maschile e una femminile)
- prestare attenzione a non testare le emozioni (poiché interpretate in modo diverso anche a seconda della cultura di provenienza)
- non richiedere troppa lettura nell'*item* (e quindi costruire *item* brevi)
- nell'ascolto non riprendere le parole chiave del testo in tutte le opzioni di risposta dell'*item* (e cioè non riproporre la singola parola chiave nella chiave e nei distrattori di uno stesso *item*; ciò potrebbe indurre in confusione, dal momento che, ascoltando, si cerca di ridurre il carico cognitivo e di tenere a mente le parole chiave)
- evitare *item* deducibili dal contesto o dalla conoscenza del mondo
- non presentare *item* riconoscibili dall'accordo grammaticale

- evitare opzioni assurde nella scelta multipla
- prevedere una sola risposta corretta
- creare *item* autonomi (non legati al precedente o al successivo)

6. Principi fondamentali per la costruzione di una prova d'esame

È fondamentale ricordare che la costruzione di una prova d'esame è un processo complesso; non è facile rispettare tutte le linee guida indicate precedentemente per ognuno degli esercizi creati. Per questo motivo diventa indispensabile lavorare in maniera collaborativa nella costruzione della prova e rispettare il principio di triangolazione il quale prevede che le prove vengano controllate da almeno tre persone. Si consiglia vivamente, perciò, di lavorare in maniera collaborativa nella predisposizione dell'esame.

Appendice A

Di seguito si riportano alcune scale dei principali descrittori del nuovo Companion Volume del Quadro Comune Europeo di Riferimento (di cui ancora non è stata prodotta la traduzione in italiano).

Comprendere una conversazione tra parlanti (Companion Volume, 2018)

B1

Can follow much of everyday conversation and discussion, provided it takes place in standard speech and is clearly articulated in a familiar accent.

Can generally follow the main points of extended discussion around him/her, provided speech is clearly articulated in standard speech.

A2

Can generally identify the topic of discussion around him/her that is conducted slowly and clearly. Can recognise when speakers agree and disagree in a conversation conducted slowly and clearly.

Can follow in outline short, simple social exchanges, conducted very slowly and clearly.

Ascoltare annunci e istruzioni (Companion Volume, 2018)

B1

Can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment. Can follow detailed directions. Can understand public announcements at airports, stations and on planes, buses and trains, provided these are clearly articulated in standard speech with minimum interference from background noise.

A2

Can understand and follow a series of instructions for familiar, everyday activities such as sports, cooking, etc. provided they are delivered slowly and clearly. Can understand straightforward announcements (e.g. a telephone recording or radio announcement of a cinema programme or sports event, an announcement that a train has been delayed, or messages announced by loudspeaker in a supermarket), provided the delivery is slow and clear.

Can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements. Can understand simple directions relating to how to get from X to Y, by foot or public transport. Can understand basic instructions on times, dates and numbers etc., and on routine tasks and assignments to be carried out.

Ascoltare mezzi di comunicazione audio e registrazioni (Companion Volume, 2018)

B1

Can understand the information content of the majority of recorded or broadcast audio material on topics of personal interest delivered in clear standard speech.

Can understand the main points of radio news bulletins and simpler recorded material about familiar subjects delivered relatively slowly and clearly. Can understand the main points and important details in stories and other narratives (e.g. a description of a holiday), provided the speaker speaks slowly and clearly.

A2

Can understand the most important information contained in short radio commercials concerning goods and services of interest (e.g. CDs, video games, travel, etc.). Can understand in a radio interview what people say they do in their free time, what they particularly like doing and what they do not like doing, provided that they speak slowly and clearly.

Can understand and extract the essential information from short, recorded passages dealing with predictable everyday matters that are delivered slowly and clearly. Can extract important information from short radio broadcasts, such as the weather forecast, concert announcements or sports results, provided that people talk clearly. Can understand the important points of a story and manage to follow the plot, provided the story is told slowly and clearly.

Leggere la corrispondenza (Companion Volume, 2018)

B1

Can understand formal correspondence on less familiar subjects well enough to redirect it to someone else.

Can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters well enough to correspond regularly with a pen friend. Can understand straightforward personal letters, emails or postings giving a relatively detailed account of events and experiences. Can understand standard formal correspondence and online postings in his/her area of professional interest.

A2

Can understand a simple personal letter, email or post in which the person writing is talking about familiar subjects (such as friends or family) or asking questions on these subjects. Can understand basic types of standard routine letters and faxes (enquiries, orders, letters of confirmation etc.) on familiar topics.

Can understand short simple personal letters. Can understand very simple formal emails and letters (e.g. confirmation of a booking or on-line purchase).

Leggere per orientarsi (Companion Volume, 2018)

B1

Can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfil a specific task. Can scan through straightforward, factual texts in magazines, brochures or in the web, identify what they are about and decide whether they contain information that might be of practical use.

Can find and understand relevant information in everyday material, such as letters, brochures and short official documents. Can pick out important information about preparation and usage on the labels on foodstuffs and medicine. Can assess whether an article, report or review is on the required topic. Can understand the important information in simple, clearly drafted adverts in newspapers or magazines, provided that there are not too many abbreviations.

A2

Can find specific information in practical, concrete, predictable texts (e.g. travel guidebooks, recipes), provided they are written in simple language. Can understand the main information in short and simple descriptions of goods in brochures and websites (e.g. portable digital devices, cameras, etc.).

Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus, reference lists and timetables. Can locate specific information in lists and isolate the information required (e.g. use the 'Yellow Pages' to find a service or tradesman). Can understand everyday signs and notices etc. in public places, such as streets, restaurants, railway stations, in workplaces, such as directions, instructions, hazard warnings.

Leggere per informarsi e argomentare (Companion Volume, 2018)

B1

Can understand straightforward, factual texts on subjects relating to his/her interests or studies. Can understand short texts on subjects that are familiar or of current interest, in which people give their points of view (e.g. critical contributions to an online discussion forum or readers' letters to the editor). Can identify the main conclusions in clearly signalled argumentative texts. Can recognise the line of argument in the treatment of the issue presented, though not necessarily in detail.

Can recognise significant points in straightforward newspaper articles on familiar subjects. Can understand most factual information that he/she is likely to come across on familiar subjects of interest, provided he/she has sufficient time for re-reading. Can understand the main points in descriptive notes such as those on museum exhibits and explanatory boards in exhibitions.

A2

Can identify specific information in simpler written material he/she encounters such as letters, brochures and short newspaper articles describing events. Can follow the general outline of a news report on a familiar type of event, provided that the contents are familiar and predictable. Can pick out the main information in short newspaper reports or simple articles in which figures, names, illustrations and titles play a prominent role and support the meaning of the text. Can understand the main points of short texts dealing with everyday topics (e.g. lifestyle, hobbies, sports, weather).

Can understand texts describing people, places, everyday life, and culture, etc., provided that they are written in simple language. Can understand information given in illustrated brochures and maps, e.g. the principal attractions of a city or area. Can understand the main points in short news items on subjects of personal interest (e.g. sport, celebrities). Can understand a short factual description or report within his/her own field, provided that it is written in simple language and does not contain unpredictable detail. Can

understand most of what people say about themselves in a personal ad or post and what they say they like in other people.

Leggere istruzioni (Companion Volume, 2018)

B1

Can understand instructions and procedures in the form of a continuous text, for example in a manual, provided that he/she is familiar with the type of process or product concerned.

Can understand clearly written, straightforward instructions for a piece of equipment. Can follow simple instructions given on packaging, e.g. cooking instructions. Can understand most short safety instructions, (e.g. on public transport or in manuals for the use of electrical equipment).

A2

Can understand regulations, for example safety, when expressed in simple language. Can understand short written instructions illustrated step by step (e.g. for installing new technology).

Can understand simple instructions on equipment encountered in everyday life – such as a public telephone. Can understand simple, brief instructions provided that they are illustrated and not written in continuous text. Can understand instructions on medicine labels expressed as a simple command e.g. ‘Take before meals’ or ‘Do not take if driving. Can follow a simple recipe, especially if there are pictures to illustrate the most important steps.

Individuare indizi e fare inferenze (ricezione orale e scritta) (Companion Volume, 2018)

B1

Can exploit different types of connectors (numerical, temporal, logical) and the role of key paragraphs in the overall organisation, in order to better understand the argumentation in a text. Can extrapolate the meaning of a section of a text by taking into account the text as a whole. Can identify unfamiliar words from the context on topics related to his/her field and interests. Can extrapolate the meaning of occasional unknown words from the context and deduce sentence meaning provided the topic discussed is familiar.

Can make basic inferences or predictions about text content from headings, titles or headlines. Can listen to a short narrative and predict what will happen next. Can follow a line of argument or the sequence of events in a story, by focusing on common logical connectors (e.g. however, because) and temporal connectors (e.g. after that, beforehand). Can deduce the probable meaning of unknown words in a written text by identifying their constituent part (e.g. identifying word roots, lexical elements, suffixes and prefixes).

A2

Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context. Can exploit his/her recognition of known words to deduce the meaning of unfamiliar words in short expressions used in routine everyday contexts.

Can exploit format, appearance and typographic features in order to identify the type of text: news story, promotional text, article, textbook, chat or forum etc. Can exploit numbers, dates, names, proper nouns etc. to identify the topic of a text. Can deduce the meaning and function of unknown formulaic expressions from their position in a written text (e.g. at the beginning or end of a letter).

Appunti, messaggi e moduli (Companion Volume, 2018)

B1

Can take routine messages that are likely to occur in a personal, professional or academic context. Can take messages communicating enquiries, explaining problems.

Can write notes conveying simple information of immediate relevance to friends, service people, teachers and others who feature in his/her everyday life, getting across comprehensibly the points he/she feels are important. Can take messages over the phone containing several points, provided that the caller dictates these clearly and sympathetically.

A2

Can take a short, simple message provided he/she can ask for repetition and reformulation.

Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need. Can fill in personal and other details on most everyday forms, e.g. to request a visa or visa waiver, to open a bank account, to send a letter recorded delivery, etc.

Corrispondenza (Companion Volume, 2018)

B1

Can write personal letters giving news and expressing thoughts about abstract or cultural topics such as music, films. Can write letters expressing different opinions and giving detailed accounts of personal feelings and experiences. Can reply to an advertisement in writing and ask for further information on items which interest him/her. Can write basic formal emails/letters, for example to make a complaint and request action.

Can write personal letters describing experiences, feelings and events in some detail. Can write basic emails/letters of a factual nature, for example to request information or to ask for and give confirmation. Can write a basic letter of application with limited supporting details.

A2

Can exchange information by text message, e-mail or in short letters, responding to questions the other person had (e.g. about a new product or activity).

Can convey personal information of a routine nature, for example in a short email or letter introducing him/herself. Can write very simple personal letters expressing thanks and apology. Can write short, simple notes, emails and text messages (e.g. to send or reply to an invitation, to confirm or change an arrangement). Can write a short text in a greetings card (e.g. for someone's birthday or to wish them a Happy New Year).

Scrittura creativa (Companion Volume, 2018)

B1

Can clearly signal chronological sequence in narrative text. Can write a simple review of a film, book or TV programme using a limited range of language.

Can write straightforward, detailed descriptions on a range of familiar subjects within his/her field of interest. Can write accounts of experiences, describing feelings and reactions in simple connected text. Can write a description of an event, a recent trip – real or imagined. Can narrate a story.

A2

Can write about everyday aspects of his/her environment e.g. people, places, a job or study experience in linked sentences. Can write very short, basic descriptions of events, past activities and personal experiences. Can tell a simple story (e.g. about events on a holiday or about life in the distant future).

Can write a series of simple phrases and sentences about their family, living conditions, educational background, present or most recent job. Can write short, simple imaginary biographies and simple poems about people. Can write diary entries that describe activities (e.g. daily routine, outings, sports, hobbies), people and places, using basic, concrete vocabulary and simple phrases and sentences with simple connectives like 'and,' 'but' and 'because'. Can write an introduction to a story or continue a story, provided he/she can consult a dictionary and references (e.g. tables of verb tenses in a course book).